



Distr.: General  
16 September 2010  
Arabic  
Original: English

# الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل  
بموجب الاتفاقية  
الدورة الثانية عشرة  
تياجين، ٤-٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٠  
البند ٢ (أ) من جدول الأعمال المؤقت  
المسائل التنظيمية  
إقرار جدول الأعمال

## جدول الأعمال المؤقت وشروحه

مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي\*

## أولاً - جدول الأعمال المؤقت

- ١- افتتاح الدورة.
- ٢- المسائل التنظيمية:  
(أ) إقرار جدول الأعمال؛  
(ب) تنظيم أعمال الدورة.
- ٣- إعداد نتائج لتقدمها إلى مؤتمر الأطراف لكي يعتمدها في دورته السادسة عشرة  
للمتمكين من التنفيذ الكامل والفعال والمستدام للاتفاقية عن طريق العمل التعاوني  
الطويل الأجل من الآن وحتى عام ٢٠١٢ وبعده.
- ٤- مسائل أخرى.
- ٥- تقرير الدورة.

\* قُدمت هذه الوثيقة بعد الموعد المحدد لتقدمها نظراً لقصر المدة الفاصلة بين الدورتين الحادية عشرة والثانية عشرة للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية.

## ثانياً - الخلفية

١- شرع مؤتمر الأطراف، بموجب مقرره م/أ ١٣ (خطة عمل بالي)، في عملية شاملة للتمكين من التنفيذ الكامل والفعال والمستدام للاتفاقية عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل من الآن وحتى عام ٢٠١٢ وبعده، من أجل التوصل إلى نتائج متفق عليها واعتماد مقرر في دورته الخامسة عشرة. وقرر المؤتمر أن تتولى هذه العملية هيئة فرعية في إطار الاتفاقية، هي الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (فريق العمل التعاوني).

٢- وقرر مؤتمر الأطراف، بموجب مقرره م/أ ١٥، أن يمدد ولاية فريق العمل التعاوني لتمكينه من مواصلة عمله بهدف تقديم ما يتوصل إليه من نتائج إلى مؤتمر الأطراف لكي يعتمدها في دورته السادسة عشرة. وطلب مؤتمر الأطراف، في دورته الخامسة عشرة، إلى فريق العمل التعاوني أن يواصل أعماله استناداً إلى التقرير الذي قدمه الفريق إلى مؤتمر الأطراف في تلك الدورة، وإلى الأعمال التي اضطلع بها مؤتمر الأطراف على أساس ذلك التقرير<sup>(١)</sup>.

٣- وقرر مكتب مؤتمر الأطراف أن تُعقد الدورة الثانية عشرة لفريق العمل التعاوني في تيانجين بالصين في الفترة من ٤ إلى ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٠، وذلك بالتزامن مع الدورة الرابعة عشرة للفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو.

## ثالثاً - شروح جدول الأعمال المؤقت

### ١- افتتاح الدورة

٤- ستفتتح الرئيسة الدورة الثانية عشرة لفريق العمل التعاوني يوم الاثنين، ٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٠، في مركز تيانجين ميغيانغ للمؤتمرات والمعارض في تيانجين بالصين.

(١) المقرر م/أ ١٥، الفقرتان ١ و٢.

## ٢- المسائل التنظيمية

## (أ) إقرار جدول الأعمال

٥- سيُعرض جدول الأعمال المؤقت للدورة لإقراره.

FCCC/AWGLCA/2010/12 جدول الأعمال المؤقت وشروحه: مذكرة  
مقدمة من الأمين التنفيذي

## (ب) تنظيم أعمال الدورة

٦- الخلفية: أعدت رئيسة فريق العمل التعاوني مذكرة (FCCC/AWGLCA/2010/13) بشأن سيناريو الدورة الثانية عشرة، وهي مذكرة تتضمن أيضاً، في مرفقها الثاني، جدولاً زمنياً أولياً مقترحاً للدورة. ويرجى من المندوبين الرجوع إلى مذكرة السيناريو هذه للاطلاع على المزيد من المعلومات والمقترحات بشأن تنظيم أعمال الدورة.

٧- وسيعقد فريق العمل التعاوني جلسة عامة افتتاحية يوم الاثنين، ٤ تشرين الأول/أكتوبر. واقترحت الرئيسة في مذكرة السيناريو أن يبدأ فريق العمل التعاوني أعماله بشأن النص التفاوضي في أقرب وقت ممكن في يوم الاثنين. وكفي يتسنى ذلك، اقترحت الرئيسة أن يقتصر الإدلاء بكلمات افتتاحية على كلمات موجزة تدلي بها وفود تتحدث باسم مجموعات من الأطراف<sup>(٢)</sup>.

٨- والأطراف مدعوة إلى الرجوع إلى الملحة العامة عن الدورة، وهي معروضة على الموقع الشبكي للاتفاقية الإطارية، وإلى البرنامج اليومي الذي ينشر أثناء الدورة، للاطلاع على الجدول الزمني المفصل والمحدث لأعمال فريق العمل التعاوني.

٩- وكانت الهيئة الفرعية للتنفيذ قد أوصت في دورتها الثانية والثلاثين بأن تتبع الأمانة، عند تنظيم فترات الدورات القادمة، الممارسة المتمثلة في عدم عقد أكثر من جلستين من الجلسات العامة و/أو جلسات أفرقة الاتصال في وقت واحد، على ألا يتجاوز مجموع الجلسات التي تعقد في وقت واحد، بما في ذلك الجلسات غير الرسمية، ست جلسات، إن أمكن. وأوصت أيضاً بأن تواصل الأمانة، عند تحديد مواعيد الجلسات، مراعاة القيود التي تواجهها الوفود وتجنب تضارب الآراء بشأن القضايا المتماثلة قدر الإمكان<sup>(٣)</sup>.

(٢) يرجى من المندوبين الذين يعتزمون تقديم بيانات افتتاحية باسم مجموعة من الأطراف أن يخطرُوا الأمانة بذلك سلفاً بتوجيه رسالة إلكترونية على العنوان التالي: [secretariat@unfccc.int](mailto:secretariat@unfccc.int)، وأن يقدموا نسخة من البيان إلى موظفي المؤتمرات سلفاً تيسيراً لعمل المترجمين الشفويين.

(٣) FCCC/SBI/2010/10، الفقرة ١٦٤.

١٠- وفي الدورة ذاتها، أشارت الهيئة الفرعية للتنفيذ كذلك إلى توصيتها في استنتاجات سابقة بأن تنتهي جميع الجلسات بحلول الساعة ١٨/٠٠، خاصة لإتاحة الوقت الكافي للأطراف والمجموعات الإقليمية للاستعداد للجلسات اليومية، ولكنها أجازت، استمرار هذه الجلسات مدة تتراوح بين ساعتين وثلاث ساعات في الظروف الاستثنائية وعلى أساس كل حالة على حدة<sup>(٤)</sup>.

١١- وستنظم دورة فريق العمل التعاوني هذه وفقاً للتوصيات المذكورة أعلاه.

١٢- الإجراء: سيُدعى أعضاء فريق العمل التعاوني إلى الاتفاق على تنظيم أعمال الدورة.

جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي	FCCC/AWGLCA/2010/12
مذكرة سيناريو بشأن الدورة الثانية عشرة. مذكرة مقدمة من الرئيسة	FCCC/AWGLCA/2010/13

٣- إعداد نتائج لتقديمها إلى مؤتمر الأطراف لكي يعتمدها في دورته السادسة عشرة للتمكين من التنفيذ الكامل والفعال والمستدام للاتفاقية عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل من الآن وحتى عام ٢٠١٢ وبعده

١٣- الخلفية: نظر فريق العمل التعاوني، في أثناء دورته الحادية عشرة، في النص الذي أعدته الرئيسة لتيسير المفاوضات والوارد في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2010/8. وتمخض ذلك عن نص تفاوضي ورد في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2010/14، كي تنظر فيه الأطراف في الدورة الثانية عشرة لفريق العمل التعاوني.

١٤- وتيسيراً للمفاوضات، أجرت رئيسة فريق العمل التعاوني تحليلاً للمسائل الواردة في النص التفاوضي. ويرد هذا التحليل في المرفق الأول بمذكرة السيناريو المشار إليها في الفقرة ٦ أعلاه.

(٤) FCCC/SBI/2010/10، الفقرة ١٦٥.

١٥ - الإجراء: سيُدعى فريق العمل التعاوني إلى الإسراع في جهوده التي يبذلها لحل المسائل العالقة بغية التوصل إلى اتفاق بشأن النتائج التي سوف تقدم إلى مؤتمر الأطراف لكي يعتمدها في دورته السادسة عشرة.

مذكرة سيناريو بشأن الدورة الثانية عشرة.	FCCC/AWGLCA/2010/13
مذكرة مقدمة من الرئيسة	
النص التفاوضي. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/AWGLCA/2010/14

#### ٤ - مسائل أخرى

١٦ - سُبُحِت في إطار هذا البند أي مسائل أخرى تنشأ في أثناء الدورة.

#### ٥ - تقرير الدورة

١٧ - الخلفية: سوف يعدّ مشروع تقرير عن أعمال الدورة لكي يعتمده فريق العمل التعاوني.

١٨ - الإجراء: سيُدعى فريق العمل التعاوني إلى اعتماد مشروع التقرير والإذن للمقرر باستكمال التقرير بتوجيه من الرئيسة وبمساعدة من الأمانة.

## المرفق

الوثائق التي أُعدت للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني  
الطويل الأجل بموجب الاتفاقية في دورته الثانية عشرة

## الوثائق المعدّة للدورة

جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي	FCCC/AWGLCA/2010/12
مذكرة سيناريو بشأن الدورة الثانية عشرة. مذكرة مقدمة من الرئيسة	FCCC/AWGLCA/2010/13
النص التفاوضي. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/AWGLCA/2010/14

## وثائق أخرى معروضة على الدورة

تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية عن دورته الحادية عشرة، المعقودة في بون في الفترة من ٢ إلى ٦ آب/أغسطس ٢٠١٠	FCCC/AWGLCA/2010/11
تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية عن دورته الثامنة، المعقودة في كوبنهاغن في الفترة من ٧ إلى ١٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩	FCCC/AWGLCA/2009/17
العمل الذي اضطلع به مؤتمر الأطراف في دورته الخامسة عشرة استناداً إلى تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية	FCCC/CP/2010/2
تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الخامسة عشرة، المعقودة في كوبنهاغن في الفترة من ٧ إلى ١٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩	Add.1 FCCC/CP/2009/11